

Abstract

This research studied on the meaning and the factors how Thai students use the passive Voice, [-te morau] clause and [-te kureru] clause in Japanese. The hypothesis of this research is that Thai students use the sentences according to the meaning of verb and content.

150 3rd year and 4th year Japanese major students from 4 universities: Chiang Mai University, Naresuan University, Chiang Mai Rajabhat University and Phranakhonsri Ayutthaya Rajabhat University, were the sample populations. The descriptive statistical analysis and percentile were performed to answer the research question.

The research is divided into two parts. The first part is the compiled of Japanese sentences from newspapers, magazines, novels and movie scripts published in Shinario magazine. The second part is the analyzing information from the survey questionnaires.

Finding shows that the meaning of the sentences is to accept the situations or things that other people do, but the characteristics of them are different. Hence, Thai students still misunderstand how to use the sentences correctly. We can divide them into 3 groups; (1) they can use the sentences and meaning factors correctly; (2) they can use the sentences correctly but make mistake on the meaning factors; (3) they use sentences incorrectly.

The data also shows that Thai students have problems comprehend the meaning of the sentences as they are too familiar with using passive voice to express the suffering and use [-te morau] clause and [-te kureru] clause when receiving profits.